

## Your Name, My Name 有名有姓 — 2月22日

Once again hello and welcome to English World.

再次欢迎你来到英语世界

I am your host Mark.

马可老师和文洁我是你的朋友

To many of you who wrote us, we want to say thank you.

谢谢许多听友你写信、写电邮来

We are so encouraged by your mail.

你们的来函带给我们很大的鼓励

And we would like to know each one of you.

我们也希望能多认识每一位听友

Wen-J, I notice some of our listeners have English names.

是阿，我们当中有些听友，有英文名字

Like Grace, Jennifer & Mike...

Which makes it easier for me to pronounce.

马可说，英文的名字对他来说比较容易叫

Well, Chinese names are not hard to say.

其实中文名字也不难说阿

To you it's not hard.

Well, You know how to say my radio name.

It's easy. Wen-J.

See.

All right. I guess I can learn to say people's names in Chinese.

That's more like it.

马可老师愿意学著说大家的中文名字

But I need our help. You will have to teach me how to say it right.

Of course.

我会教他正确的读音，所以听友你可以告诉我们你的中文名

### Naming Babies 为孩子取名

Picking out a baby's name is a big deal.

为婴孩取名，是一件大事情

The child will live with that name all of his or her life.

因为孩子将一生都会用那个名字

Should you choose a traditional name?

你应该选一个传统的名字好呢？

Or should you choose a trendy name?

还是选个时髦的名字？

Naming the baby can be one of the most fun or most frustrating things every parent faces.

对即将为人父母的来说，为孩子取名可以是最有趣，或是最令人沮丧的事

I wonder, what are some popular names in the west these few years?  
 这几年在西方，流行哪些名字？

For girls, maybe like Emily, Emma or Grace  
 女孩名像：Emily, Emma 或者 Grace

For boys, Jack, Joshua, or Michael.  
 男孩名像：Jack, Joshua, Michael

Of course, we also hear unusual names like: Apple,  
 也有一些不寻常的名字，像 Apple 苹果

Well, a good friend of mine named her daughter Eden  
 我一位好友叫她的女儿：Eden 伊甸

That's unique. Well listener, do you like your name?  
 听友，你喜欢你的名字吗？

Whether you like it or not, your name is used to identify you.  
 无论是喜欢与否，你的名字是用来确认你的身份

We know the names of our friends.  
 我们都知道我们的朋友的名字

We know names of famous people.  
 我们也知道著名人物的名字

For example, Yao Ming.

Yeah, Yao Ming. Now, is Yao his first name or last name?  
 Well, Yao is his family name. Ming is his given name.

So, He is not Mr. Ming, but Mr. Yao.  
 You are right.

In the West, we put the family name last.  
 I know. 西方人把姓氏摆后头

But Chinese names are written with the family name first.  
 中国名字则是把姓摆前头

Then, your name is Guo Wen-Jie. Guo is your last name.  
 You got it right.

Well, but your English name is Joanne.  
 So, I am also Joanne Guo.

### **Culturally Speaking** 话说文化

In the West, a married woman usually takes on the family name of her husband.

在西方，结了婚的女士通常会冠用丈夫的姓

However a married Chinese woman in China usually retains her maiden name.

但是在中国的已婚女士，通常则保留自己原有的姓氏

But children usually inherit the father's family name.

但一般来说，孩子则是冠以父亲的姓

You know, in the west, we often have a middle name.

西方人名字里，通常会有一个中间名

For Example, Mary Grace Peterson.

So, middle name is Grace.

Right. But I notice Chinese given names may have one or two characters.

That's true. 中国名，有一个字，也有两个字的

Sometimes it's repeat a character

有时候名字是重复同一个字

Like the well-known Chinese musician Yo-Yo Ma.

Yes.像著名的音乐家马友友

All right, coming up next, is today's Everyday Dialogue.

好，接著，是今天每日会话的时间

A husband just came in the door.

一位作丈夫的，刚刚从外头回家进门

He has something to say to his wife.

他有话对他的太太说

Let's listen in.

我们一起来听

---

### \*Dialogue

A: *Guess who I bumped into this afternoon?*

B: *Who?*

A: *Remember our old neighbor who moved away some years ago?*

B: *Roger?*

A: *Roger, that's the name. I couldn't think of his name right away.*

B: *What did you do then?*

A: *I stumbled through a short conversation and quickly excused myself.*

B: *You didn't confess your lapse of memory?*

A: *How could I? That would be embarrassing.*

B: *Did he remember your name?*

A: *Come to think about it, he didn't call my name, either.*

---

听友，他们夫妻这段会话，说的是什么，我们来帮助你了解

A: *Guess who I bumped into this afternoon?*

猜猜我今天下午在外头碰到谁了？

B: *Who?*

谁呢？

A: *Remember our old neighbor who moved away some years ago?*

还记得几年前搬走的我们的旧邻居吗？

B: *Roger?*

是 Roger 吗？

A: *Roger, that's the name. I couldn't think of his name right away.*

Roger, 对了，就是这个名字。我当下在那儿记不起他的名字

B: *What did you do then?*

那结果你怎么办？

A: *I stumbled through a short conversation and quickly excused myself.*

我结结巴巴的作个简短的交谈后，赶快离开了

- B: *You didn't confess your lapse of memory?*  
你没有承认你一时失去记性了？
- A: *How could I? That would be embarrassing.*  
我怎么能呢？那太丢脸了
- B: *Did he remember your name?*  
那他记得你的名字吗？
- A: *Come to think about it, he didn't call my name, either.*  
现在想起来，他好像也没有叫我的名字
- 

Wen-J, this husband is not alone in his situation.  
我们都很能认同这位作丈夫的

There are many times I can't remember people's names.  
马可说，他也曾经许多回忘了别人的名字

So, What do you do?  
I just apologize and asked them again.  
他会说声抱歉，然够再问对方一次

What if it happens two or three times?  
如果你第二，第三次又忘了怎么办？

Then I have to admit that I am getting old.  
那他说，就得承认自己的确老了

OK, let's review today's Everyday Dialogue once again.  
我们再次来复习每日会话

-----

- A: *Guess who I bumped into this afternoon?*
- B: *Who?*
- A: *Remember our old neighbor who moved away some years ago?*
- B: *Roger?*
- A: *Roger, that's the name. I couldn't think of his name right away.*
- B: *What did you do then?*
- A: *I stumbled through a short conversation and quickly excused myself.*
- B: *You didn't confess your lapse of memory?*
- A: *How could I? That would be embarrassing.*
- B: *Did he remember your name?*
- A: *Come to think about it, he didn't call my name, either.*

### **Verse For Life 生命经文**

“He calls his own sheep by name and leads them out.  
他按著名叫自己的羊、把羊领出来  
When he has brought out all his own, he goes on ahead of them,  
既放出自己的羊来、就在前头走、  
and his sheep follow him because they know his voice.  
羊也跟著他、因为认得他的声音。

John 10:3,4 约翰福音

Jesus is the good shepherd.  
耶稣是个好牧人  
He feeds and protects,  
他喂养，他护庇  
He defends and delivers.  
他保卫，也拯救  
He knows his sheep.  
他认识属他的羊  
And He calls us by our name.  
他也提我们的名字选召我们  
For we who recognize Him as Savior,  
我们这些认耶稣为救主的人，  
For we who put our faith in Him,  
我们这相信、信靠耶稣的人  
He puts our names in the book of life.  
我们的名字，被放在生命册里面  
Our name is important  
我们的名字很重要

---

Dear Listener, our time is up again.  
听友，我们节目时间又要结束了  
We're so glad you've joined us today.  
我们很开心你今天收听英语世界  
We look forward to receiving your letter.  
我们也期待收到你的来函  
Tell us your name and what it means.  
告诉我们你的名字和名字的意思  
Don't forget to request our free gift for you.  
别忘了，向我们索取赠送的礼物  
Also, come visit our website to review the lessons we've taught.  
也欢迎你上网来复习我们教过的课程  
This is your radio friend Mark.  
And I am Guo Wen-Jie.  
See you next time.  
下回节目时间再见

---

Mark, do you want a Chinese name?  
I thought I already have one. Ma-Ke  
Well, it's not authentic enough. Maybe the listeners will have some  
suggestions?  
Then, I'll end up with a hundred names.